

« The great protector of wits ». D'Holbach 1789-2019

Lichtenberg-Kolleg, Göttingen, 9-11 Mai 2019

[Engl. Text see below.]

230 ans après sa mort, la figure du Baron Paul-Henri-Thiry d'Holbach (1723-1789) n'a rien perdu de son intérêt ni de sa singularité. L'anniversaire de 2019 se présente comme l'occasion de redécouvrir la modernité de ce protagoniste des Lumières européennes. Il fut non seulement un philosophe matérialiste, un champion de l'anticléricisme, l'auteur du monumental *Système de la nature* surnommé « la Bible de l'athéisme », un idéologue, un vulgarisateur des sciences naturelles et un prolifique contributeur de l'*Encyclopédie*, mais il a joué un rôle incontournable en tant qu'« organisateur » de culture. Partout en Europe, le Baron était connu comme le « maître d'hôtel » de la philosophie – pour reprendre les mots de l'abbé Galiani – et comme « the great protector of wits, and the Sçavans who are no wits », selon Laurence Sterne.

Tout au long de sa vie, d'Holbach n'eut de cesse de créer des réseaux intellectuels, d'encourager le transfert culturel et de promouvoir le rayonnement d'idées politiques et religieuses radicales. L'aspect le plus célèbre de cet engagement est le Salon de la rue Royale, bien connu surtout grâce aux études désormais classiques d'Alan Charles Kors. Pendant plus de trente ans, du début des années 50 jusqu'à 1780 environ, dans l'hôtel particulier d'Holbach à Paris se réunissait l'un des cercles intellectuels les plus importants et cosmopolites de l'époque – « a common receptacle for all men of letters and ingenuity » selon David Hume –, où des philosophes, des savants, des hommes d'État et des religieux de toute Europe se rencontraient pour discuter en toute liberté et être introduits dans la société parisienne. Toutefois, le Salon n'est pas le seul aspect intéressant de l'action culturelle d'Holbach. Ses lettres révèlent l'existence d'un large réseau international de correspondants, mais aussi l'engagement du Baron en tant que médiateur et animateur de la diffusion de textes et d'idées. Le Baron fut aussi traducteur, et un genre très particulier de traducteur. Sa langue maternelle étant l'allemand (il était né à Edesheim dans le Palatinat), il traduisit en français et s'appliqua à vulgariser un grand nombre d'ouvrages allemands de chimie et de géologie. En outre, sa connaissance de la langue anglaise et de la culture britannique lui permit de traduire une grande variété de textes philosophiques et antireligieux publiés outre-Manche. Comme les études les plus récentes l'ont démontré – notamment celles d'Alain Sandrier et de Mladen Kozul –, l'interpolation, la manipulation et les fictions d'autorité jouent un rôle considérable dans le plupart de ces traductions. Chez d'Holbach, la figure du traducteur se superpose et se mélange à celles de l'éditeur et de l'auteur. D'ailleurs, il a également été l'éditeur d'un grand nombre de livres clandestins, dont il a favorisé la diffusion aussi par l'introduction de nouvelles stratégies d'anonymat et de pseudonymie. Enfin, d'Holbach a apporté une aide matérielle remarquable au rayonnement des idées des Lumières, par sa contribution financière à l'*Encyclopédie*, comme à la promotion d'autres auteurs et ouvrages.

Si l'on considère les réseaux intellectuels, le transfert culturel, le cosmopolitisme, l'autorialité collaborative, la propagande philosophique et la construction de l'opinion publique comme des notions-clés pour la compréhension de l'Europe du dix-huitième siècle, d'Holbach apparaît comme une figure emblématique de l'époque. Sa pensée philosophique, quoique radicale, ne peut pas être considérée comme inédite. En revanche, il est dans son activité d'organisateur, d'animateur, de médiateur et de promoteur des idées des Lumières qu'on retrouve le caractère le plus original et le plus puissant de sa personnalité intellectuelle. C'est dans cette perspective que le colloque international qui aura lieu au Lichtenberg-Kolleg en 2019 se propose de relire la biographie, l'ouvrage et l'activité du Baron d'Holbach et de son cercle.

Thèmes de la conférence

L'appel à contribution est ouvert à toute intervention qui concerne la biographie et l'activité intellectuelle d'Holbach et de son cercle. Toutefois, une attention particulière sera portée aux thématiques suivantes :

- La pensée philosophique, religieuse, morale et politique d'Holbach
- D'Holbach scientifique et vulgarisateur des sciences naturelles
- D'Holbach traducteur et éditeur : pratiques de (ré)écriture (plagiat, omission, addition, interpolation, juxtaposition) ; stratégies d'autorialité (anonymat, pseudonymie, allonymie)
- Le Salon de la rue Royale, la coterie
- D'Holbach et l'*Encyclopédie*
- Le transfert culturel dans le cercle d'Holbach : réseaux, correspondances, journaux
- D'Holbach médiateur de culture transnationale
- D'Holbach et la clandestinité : production et diffusion de manuscrits clandestins, diffusion clandestine de livres, contacts avec les éditeurs
- L'aide financière d'Holbach aux Lumières
- Les sources anciennes et modernes d'Holbach
- Critiques, fortune et réception

Les langues officielles du colloque sont le français et l'anglais.

Intervenants invités (à confirmer)

- **Nicholas Cronk** (University of Oxford)
- **Alan Charles Kors** (University of Pennsylvania)
- **Mladen Kozul** (University of Montana)
- **Tony La Vopa** (North Carolina State University)
- **Brunello Lotti** (Università di Udine)
- **Emilio Mazza** (IULM, Milano)
- **Alain Sandrier** (Université de Caen Normandie)
- **Maria Susana Seguin** (Université Paul-Valéry Montpellier - ENS Lyon)
- **Ann Thomson** (European University Institute, Florence)

Propositions de communication

Les interventions ne devront pas dépasser vingt minutes. Les propositions de communication ne devront pas excéder 300 mots et seront rédigées en français ou en anglais, au format MS Word ou PDF. Merci de les envoyer à l'adresse lauranicoli85@gmail.com avant le **30 octobre 2018**, accompagnées d'un Curriculum Vitae d'une page. Une réponse définitive sera donnée avant le 15 février 2019. Les organisatrices sont disponibles pour toute information supplémentaire.

Organisatrices

Franziska Meier (Professeur, Département de langues et littératures romanes, Université de Göttingen)

Franziska.Meier@phil.uni-goettingen.de

Laura Nicolì (Post-doctorante, Lichtenberg-Kolleg, Université de Göttingen)

“The great protector of wits”. D’Holbach 1789-2019

Lichtenberg-Kolleg, Göttingen, 9th-11th May 2019

230 years after his death, Baron Paul Henri Thiry d’Holbach (1723-1789) continues to be a challenging figure of the European Enlightenment. Not only was he a materialistic philosopher, a champion of anticlericalism, the author of the monumental *Système de la nature* known as “the Bible of atheists”, an *idéologue*, a popularizer of the natural sciences and a prolific contributor of the *Encyclopédie*, but he also played a fundamental role as an organizer of culture. All over Europe, d’Holbach was known as the “*maître d’hôtel*” of philosophy (in the words of the *abbé* Galiani), and as “the great protector of wits, and the Sçavans who are no wits” (in those of Laurence Sterne).

Throughout his life, d’Holbach made constant efforts to create intellectual networks, to support cultural transfers, and to promote the dissemination of radical religious and political ideas. The most famous aspect of this effort is the *Salon* of Rue Royale, well known especially thanks to Alan Charles Kors’ groundbreaking studies. For almost thirty years, from the early 1750s until about 1780, d’Holbach’s house in Paris hosted one of the most influential and cosmopolitan circles of the time – “a common receptacle for all men of letters and ingenuity” according to David Hume – where philosophers, men of letters, statesmen and churchmen from all over Europe met to engage in free philosophical discussions and be introduced to Parisian society. Yet, d’Holbach’s *salon* is not the only interesting aspect of his cultural agenda. His correspondence reveals not only an extensive cosmopolitan network of friends, but also his commitment as a social mediator as well as a facilitator of the circulation of texts and ideas. D’Holbach was also a translator, and a very special one. As a German native speaker (he was born in the village of Edesheim in the Palatinate), he translated into French and popularized a variety of German works on chemistry and geology. Moreover, his acquaintance with the English language and British culture allowed him to translate a number of philosophical and irreligious English writings. As recent scholarship has shown (especially Alain Sandrier and Mladen Kozul), most of these translations are rife with interpolation, manipulation and fictions of authority. The figures of translator, author and editor overlap in d’Holbach. Indeed, he was also an editor of a number of clandestine books, promoting their circulations and while creating new strategies of anonymity and pseudonymity. Finally, d’Holbach contributed financially to the diffusion of the *philosophes*’ ideas, supporting not only Diderot and the *Encyclopédie* but also other authors and works.

If we look therefore to intellectual networks, to cultural transfer, cosmopolitanism, collective authorship, the making of public opinion and philosophical propaganda as key concepts in the understanding of the Enlightenment, d’Holbach emerges as a figure emblematic of the age. Although radical, his philosophical thought can hardly be considered original. It was in his role as organizer, supporter, mediator and promoter of the ideas of the Enlightenment that we can find the most unique and powerful aspect of his figure. Re-reading his work and life from this perspective is the inspiration of the d’Holbach International Conference which will take place at the Lichtenberg Kolleg, the Göttingen Institute for Advanced Study, in May 2019.

Conference themes

We invite papers in all aspects of Holbach’s thought, intellectual biography and cultural activity. Topics of interest include (but are not restricted to):

- D’Holbach’s philosophical, religious, moral and political thought
- D’Holbach as a scientist and a popularizer of the natural sciences

- D'Holbach as a translator and as an editor: practices of (re)writing (plagiarism, omission, addition, interpolation, juxtaposition); strategies of authoriality (anonymity, pseudonymity, allonymity)
- The Salon of Rue Royale, the *coterie*
- D'Holbach and the *Encyclopédie*
- The transfer of knowledge in d'Holbach's circle: networks, correspondences, journals
- D'Holbach as a mediator of (transnational) culture
- D'Holbach and clandestinity: production and circulation of clandestine manuscripts, clandestine circulation of books, connections with editors
- D'Holbach as a financial supporter of the Enlightenment
- D'Holbach's ancient and modern sources
- Critics, fortune and reception

The official languages of the conference will be both English and French.

Invited speakers (to be confirmed)

- **Nicholas Cronk** (University of Oxford)
- **Alan Charles Kors** (University of Pennsylvania)
- **Mladen Kozul** (University of Montana)
- **Tony La Vopa** (North Carolina State University)
- **Brunello Lotti** (Università di Udine)
- **Emilio Mazza** (IULM, Milano)
- **Alain Sandrier** (Université de Caen Normandie)
- **Maria Susana Seguin** (Université Paul-Valéry Montpellier - ENS Lyon)
- **Ann Thomson** (European University Institute, Florence)

Submissions

We invite proposals for 20-minute presentations in either French or English. To apply please submit an abstract (no more than 300 words) along with a one-page CV to the conference organizers (lauranicoli85@gmail.com) no later than **30 october 2018**. Please make submissions in either MS Word or in PDF format. Accepted proposals will be notified no later than 15 february 2019. Please contact the conference organizers with any questions.

Organizers

Franziska Meier (Professor, Romance Philology Department, Georg-August-Universität Göttingen)
Franziska.Meier@phil.uni-goettingen.de

Laura Nicolì (Early Career Fellow, Lichtenberg-Kolleg, Georg-August-Universität Göttingen)

Ill.: [Paul Thiry and Charlotte-Suzanne d'Holbach](#), by Louis Carmontelle, 1766

Teilen mit:

- [Facebook](#)
- [Twitter](#)
- [WhatsApp](#)

- [Tumblr](#)